CBD

ЮНЕП

Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/1/Add.1/Rev.2
24 November 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ
Восьмое совещание
Канкун, Мексика, 4–17 декабря 2016 года

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

ВВЕДЕНИЕ

1. Благодаря предложению правительства Мексики, которое Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приветствовала в своем решении XII/34, восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (далее именуемое "совещание Сторон Картахенского протокола" или "КС-ССП-8"), будет проведено в Канкуне (Мексика) с 4 по 17 декабря 2016 года совместно с 13-м совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КС-13) и вторым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (КС-ССП-2).

2. Регистрация участников совещания начнется в среду, 30 ноября 2016 года, с 12:00 в Мун Палас Гольф и Спа Резорт (Канкун, Мексика). Консультации членов делегаций и подготовительные совещания региональных групп можно будет провести до открытия совещаний 4 декабря 2016 года.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

3. Открытие восьмого совещания Сторон Картахенского протокола состоится в воскресенье, 4 декабря 2016 года, совместно с открытием 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и второго совещания Сторон Нагойского протокола. Совещание будет открыто Председателем 12-го совещания Конференции Сторон или его представителем. Ожидается, что Председатель 12-го совещания Конференции Сторон или его представитель предложат избрать представителя принимающей страны в качестве Председателя 13-го совещания Конференции Сторон. Срок полномочий Председателя начнется с момента его или ее избрания. Председатель 13-го совещания Конференции Сторон будет также выполнять функции Председателя восьмого совещания Сторон Картахенского протокола.

4. На первом заседании будут представлены результаты сегмента высокого уровня. Представители правительства Мексики и других организаций выступят с приветственным заявлением. Исполнительный секретарь также выступит перед делегатами совещания и осветит основные вопросы, стоящие перед ними.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

2.1. Утверждение повестки дня

5. В соответствии с программой работы по осуществлению Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011–2020 годов (далее именуемый "Стратегический план для Картахенского протокола"), принятого в решении BS-V/16, и согласно правилам 8 и 9 правил процедуры совещаний Сторон Картахенского протокола Исполнительный секретарь выпустил предварительную повестку дня (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/1) для ее изучения на восьмом совещании Сторон Протокола. В предварительной повестке дня отражены постоянные вопросы, намеченные в программе работы и в докладах по вопросам существа, вытекающим из предыдущих решений Сторон Картахенского протокола, и вопросы, определенные в оперативных целях Стратегического плана для Картахенского протокола.

6. Совещанию Сторон Картахенского протокола будет предложено изучить и утвердить свою повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем.

2.2. Выборы заместителей должностных лиц

7. Бюро Конференции Сторон Конвенции выполняет функции бюро совещания Сторон Картахенского протокола. В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Картахенского протокола любой член бюро Конференции Сторон, представляющий какую-либо Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Протокола в момент проведения совещания, заменяется членом, избираемым Сторонами Картахенского протокола и из их числа.

8. На своем 12-м совещании Конференция Сторон избрала 10 членов бюро, срок полномочий которых начнется с закрытия 12-го совещания Конференции Сторон и завершится с закрытием 13-го совещания. Затем на седьмом совещании Сторон Картахенского протокола были избраны заместители членов бюро для тех регионов, представители которых в бюро Конференции Сторон представляли Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Картахенского протокола. Таким образом в состав бюро восьмого совещания Сторон Картахенского протокола, помимо Председателя, входят:

г-жа Скумса Манкотыва (Южная Африка)
г-н Майк Ипанга (Демократическая Республика Конго)
г-жа Фумико Накао (Япония)
г-на Юсеф Хафед (Саудовская Аравия)
г-жа Наталия Минченко (Беларусь)
г-жа Сенка Баруданович (Босния и Герцеговина)
г-жа Мария-Луиза дель Рио-Миспирета (Перу)
г-н Рандольф Эдмед (Сент-Китс и Невис)
г-н Норберт Бэрлохер (Швейцария)*
г-жа Метте Гервин Дамсгард (Дания).

9. Конференция Сторон Конвенции изберет членов бюро, срок полномочий которых начнется с закрытия совещания (правило 21 правил процедуры). Если один или несколько членов бюро

* Заменяет г-на Андреаса Обрехта (Швейцария).

будут избраны от Сторон Конвенции, которые не являются Сторонами Картахенского протокола, то совещание Сторон Картахенского протокола изберет заместителей для этих членов.

2.3. Организация работы

10. Совещание Сторон Картахенского протокола в пункте 1 своего решения BS-VII/9 постановило проводить свои будущие очередные совещания одновременно с совещаниями Конференции Сторон Конвенции и совещаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в двухнедельный период.

11. Соответственно Сторонам Картахенского протокола будет предложено изучить и утвердить предложение об организации своей работы, намеченное в организации работы, предлагаемой для одновременных совещаний в двухнедельный период, и приведенное в документах UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/1/Add.2 и Add.3. В предлагаемой организации работы предусматривается проведение пленарного заседания и заседаний двух рабочих групп. Организация работы подготовлена в соответствии с процессом, изложенным в пункте 4 решения XII/27 Конференции Сторон Конвенции, и с учетом рекомендации 1/11 Вспомогательного органа по осуществлению.

12. Устный перевод будет обеспечен на пленарном заседании и на утренних и дневных заседаниях рабочих групп.

13. Рабочие документы и информационные документы, выпущенные к совещанию, перечислены в приложении I к настоящему документу.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ВОСЬМОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА

14. В соответствии с правилом 18 правил процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции, которое также применяется mutatis mutandis к совещаниям Сторон Картахенского протокола, Стороны представляют полномочия своих представителей и список заместителей представителей и советников Исполнительному секретарю не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад пленарному заседанию для принятия надлежащего решения.

15. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований правила 18 Исполнительный секретарь распространил среди национальных координационных центров в уведомлении 2016-085 (Исх. № SCBD/OES/BD/WDY/moc/85810 от 4 июля 2016 года) образец формы надлежащего представления полномочий. В уведомлении было также указано, что представители Сторон Конвенции, являющихся также Сторонами Нагойского протокола и Картахенского протокола, могут представить единый комплект полномочий для участия в работе 13-го совещания Конференции Сторон, восьмого совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и второго совещания Сторон Нагойского протокола.

16. Совещанию Сторон Картахенского протокола будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный бюро.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СОБЛЮДЕНИЮ

17. В соответствии с Протоколом Комитету по соблюдению надлежит подготовить и представить свои рекомендации Сторонам Картахенского протокола. Комитет представит свой

доклад о работе, проделанной в период после седьмого совещания Сторон Картахенского протокола.

18. Ожидается, что восьмое совещание Сторон Картахенского протокола рассмотрит доклад и рекомендации Комитета по соблюдению (документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/2) и примет надлежащие меры.

19. Совещанию Сторон Картахенского протокола будет также предложено избрать новых членов Комитета по соблюдению на четырехлетний срок для замены 10-ти членов (двух членов от каждого из пяти регионов), срок полномочий которых должен завершиться в конце 2016 года.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

20. В пункте 1 раздела B решения BS-VII/9 совещание Сторон Картахенского протокола постановило, что Вспомогательный орган по осуществлению будет также обслуживать Картахенский протокол по биобезопасности, и в пункте 2 постановило, что круг полномочий Вспомогательного органа по осуществлению должен применяться mutatis mutandis к функциям Вспомогательного органа по осуществлению, когда он обслуживает Картахенский протокол по биобезопасности. Первое совещание Вспомогательного органа по осуществлению проводилось в Монреале (Канада) 2 - 6 мая 2016 года.

21. Совещанию Сторон Картахенского протокола будет представлен доклад Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) (документ UNEP/CBD/COP/13/6). Четыре рекомендации содержат проекты решений для совещания Сторон Картахенского протокола: рекомендация 1/3 о третьей оценке и обзоре эффективности Картахенского протокола и промежуточной оценке Стратегического плана для Протокола; рекомендация 1/9 о modus operandi ВОО; рекомендация 1/11 об интеграции Конвенции и протоколов к ней; и рекомендация 1/12 об использовании термина "коренные народы и местные общины". Рекомендации 1/9, 1/11 и 1/12 будут рассмотрены в рамках настоящего пункта повестки дня, а рекомендация 1/3 будет рассмотрена в рамках пункта 14.2 повестки дня. Кроме того, некоторые другие рекомендации также актуальны для повестки дня настоящего совещания. Они касаются предлагаемой организации работы, административных и бюджетных вопросов и национальной отчетности, как отмечено в настоящих аннотациях соответственно под пунктами 2, 10 и 14.1 повестки дня.

5.1 Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению

22. Вспомогательный орган по осуществлению изучил и окончательно оформил проект своего modus operandi и рекомендовал 13-му совещанию Конференции Сторон Конвенции утвердить его (см. пункт 4 рекомендации 1/9 в документе UNEP/CBD/COP/13/6).

23. Вспомогательный орган также рекомендовал, чтобы совещание Сторон Картахенского протокола одобрило modus operandi, когда его утвердит Конференция Сторон, и постановило, что modus operandi должен применяться mutatis mutandis, когда Вспомогательный орган по осуществлению оказывает услуги Картахенскому протоколу (пункт 5 рекомендации 1/9). В этой связи совещанию Сторон предлагается изучить данную рекомендацию.

5.2 Интеграция Конвенции и протоколов к ней

24. В пункте 4 решения BS-VII/9 совещание Сторон Картахенского протокола постановило установить критерии обзора опыта одновременной организации совещаний на своем девятом совещании в 2018 году и завершить обзор на своем 10-м совещании в 2020 году.

25. В пункте 8 своей рекомендации 9/11 Вспомогательный орган по осуществлению рекомендовал, чтобы совещание Сторон Картахенского протокола постановило использовать определенные критерии для обзора опыта проведения одновременных совещаний. Вспомогательный орган также рассмотрел вопрос внесения взносов в соответствующие

добровольные целевые фонды, чтобы обеспечивать всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в работе одновременных совещаний. Совещание Сторон, возможно, пожелает изучить данную рекомендацию.

5.3 Использование термина "коренные народы и местные общины"

26. На своем 12-м совещании Конференция Сторон постановила в соответствующих случаях использовать термин "коренные народы и местные общины" в будущих решениях и вспомогательных документах в рамках Конвенции (решение XII/12 F). В решении излагается контекст и ряд оговорок. В свете этой меры Вспомогательный орган по осуществлению рекомендует, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, изучила возможность использования mutatis mutandis решения XII/12 F Конференции Сторон Конвенции об использовании термина "коренные народы и местные общины" (см. рекомендацию 1/12 в документе UNEP/CBD/COP/13/6). Соответственно совещание Сторон, возможно, пожелает изучить данный вопрос.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА И РЕЕСТР ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ БИОБЕЗОПАСНОСТИ

6.1. Доклад о положении дел с мероприятиями по созданию потенциала в области биобезопасности и обзор структуры и плана действий по созданию потенциала

27. На своем шестом совещании Стороны Картахенского протокола приняли структуру и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола и поручили Исполнительному секретарю готовить для рассмотрения на совещаниях Сторон доклады о ходе их реализации на основе материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями. Стороны также постановили провести на настоящем совещании обзор структуры и Плана действий совместно с промежуточным обзором Стратегического плана для Картахенского протокола и третьей оценкой и анализом эффективности Протокола.

28. В рамках настоящего пункта повестки дня Стороны Картахенского протокола проведут обзор элементов и состояния реализации структуры и Плана действий, сообразно обстоятельствам примут решение о необходимом пересмотре их содержания и дадут дальнейшие руководящие указания о мерах по улучшению их реализации и повышению эффективности поддержки, оказываемой Сторонам в разработке, реализации и оценке инициатив по созданию потенциала в области биобезопасности стратегическим, последовательным и скоординированным образом.

29. В целях оказания содействия обсуждениям делегатам совещания будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP-MOP/8/3), в которой приведен отчетный доклад о положении дел с реализацией структуры и Плана действий.

6.2. Доклад об использовании реестра экспертов по вопросам биобезопасности

30. В решении BS-IV/4 совещание Сторон Картахенского протокола утвердило комплексные меры и руководящие указания по улучшению реестра экспертов и восстановило функционирование Добровольного фонда для реестра экспертов. В пункте 4 решения BS-VI/4 Стороны постановили расширить мандат реестра экспертов посредством включения в него функции по оказанию поддержки сообразно обстоятельствам и по заявкам работе секретариата, совещания Сторон Протокола и других органов в рамках Протокола по созданию потенциала для развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

31. В соответствии с руководящими указаниями для реестра Исполнительный секретарь выпустит записку, содержащую доклад о состоянии и функционировании реестра экспертов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/3/Add.1). В записку будут также включены рекомендации Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности о порядке функционирования реестра экспертов и доклад о состоянии и использовании Добровольного фонда для реестра экспертов.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

32. В пункте 1 статьи 20 Протокола учреждается Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ) с целью содействия обмену информацией и опытом в отношении живых измененных организмов и оказания Сторонам содействия в осуществлении Протокола.

33. В Стратегическом плане для Картахенского протокола "обмен информацией" определен как одна из стратегических целей в рамках целевой области 4 со следующими тремя оперативными задачами: a) увеличивать объем и качество информации, представляемой в МПБ и получаемой из него (эффективность МПБ); b) превращать МПБ в полностью функциональную и эффективную платформу для оказания странам помощи в осуществлении протокола (МПБ как инструмент для сетевых дискуссий и конференций); и c) развивать более глубокое понимание через другие механизмы обмена информацией (обмен информацией по другим каналам, кроме МПБ).

34. В этой связи Исполнительный секретарь выпустит в рамках настоящего пункта повестки дня доклад о результатах осуществления программных элементов, намеченных в Многолетней программе работы, которая приведена в приложении к решению BS-II/2, и оценку МПБ на основе индикаторов, приведенных с Стратегическом плане для Протокола, и с использованием информации из третьих национальных докладов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/4). Записка, содержащая итоги работы 10-го совещания Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности, будет распространена в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/1).

35. Стороны Картахенского протокола, возможно, пожелают принять к сведению доклад о результатах и дать сообразно обстоятельствам дальнейшие руководящие указания по функционированию и деятельности МПБ.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С МЕХАНИЗМОМ ФИНАНСИРОВАНИЯ И ФИНАНСОВЫМИ РЕСУРСАМИ

36. На своем седьмом совещании Конференция Сторон Картахенского протокола приняла решение BS-VII/5 по вопросам, связанным с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами, включающее рекомендацию для Конференции Сторон Конвенции о дальнейших руководящих указаниях механизму финансирования касательно биобезопасности. Конференция Сторон Конвенции изучила полученную рекомендацию и включила ее свои руководящие указания Глобальному экологическому фонду (ГЭФ), которые приведены в пункте 15 ее решения XII/30 и в приложении I к нему.

37. В рамках настоящего пункта повестки дня Стороны Картахенского протокола изучат положение дел с осуществлением предыдущих руководящих указаний механизму финансирования касательно биобезопасности и решения о мобилизации дополнительных ресурсов в поддержку осуществления Картахенского протокола и рассмотрят необходимость разработки дальнейших руководящих указаний.

38. Для оказания совещанию содействия в рассмотрении настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь выпустит отчетный доклад о положении дел с осуществлением предыдущих руководящих указаний механизму финансирования касательно биобезопасности, составленным на основе информации, полученной от Сторон, секретариата Глобального экологического фонда и Вспомогательного органа по осуществлению (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/5). В записке будут освещены потребности в финансировании для осуществления Картахенского протокола в преддверии седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда. Совещанию будет также представлен полный доклад, подготовленный Советом Глобального экологического фонда для 13-го совещания Конференции Сторон, о положении дел с осуществлением руководящих указаний механизму финансирования, включая руководящие указания касательно биобезопасности (UNEP/CBD/COP/13/12/Add.1).

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОНВЕНЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ

39. Совещание Сторон Картахенского протокола в своем решении BS-VII/6 о сотрудничестве с другими организациями, конвенциями и инициативами поручило Исполнительному секретарю при условии наличия фондов a) продолжать далее на нынешнем уровне сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами в целях выполнения стратегической цели целевой области 5 Стратегического плана касательно информационно-просветительской работы и сотрудничества; b) стимулировать активное участие других конвенций и соответствующих организаций в онлайновом дискуссионном портале МПБ; и c) продолжать усилия с целью получения статуса наблюдателя в тех комитетах Всемирной торговой организации, работа которых имеет отношение к биобезопасности.

40. По настоящему пункту повестки дня Исполнительный секретарь подготовит обновленную информацию о совместных мероприятиях, имеющих отношение к осуществлению Протокола, между секретариатом и другими организациями, конвенциями и инициативами, включая Инициативу Зеленая таможня, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Организацию экономического сотрудничества и развития, Международную конвенцию по защите растений и секретариат Конвенции Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о доступе к информации, участии общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция). Данная обновленная информация будет приведена в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/6. Делегаты совещания, возможно, пожелают дать в соответствующих случаях дальнейшие руководящие указания о сотрудничестве и/или включить, смотря по обстоятельствам, вопросы текущего сотрудничества в рассмотрение соответствующих пунктов своей повестки дня.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОТОКОЛА И О БЮДЖЕТНЫХ ВОПРОСАХ

41. В своем решении BS-VII/7 совещание Сторон Картахенского протокола утвердило бюджет программы по отдельным статьям расхода на услуги секретариата и для программы работы в области биобезопасности на двухлетний период 2015-2016 годов. В пункте 24 этого же решения Стороны поручили Исполнительному секретарю подготовить и представить на рассмотрение восьмого совещания Сторон бюджет программы по обеспечению услуг секретариата и программы работы Протокола по обеспечению биобезопасности на двухлетний период 2017-2018 годов и представить два альтернативных варианта бюджета, исходя из a) оценки необходимого увеличения бюджета программы, которое не должно превышать 5-процентного повышения по сравнению с

уровнем 2015-2016 годов в номинальном выражении; и b) сохранения основного бюджета программы (Целевой фонд BG) на уровне 2015-2016 годов в номинальном выражении.

42. Стороны Картахенского протокола также подчеркнули важность решений Конференции Сторон Конвенции и совещаний Сторон Протокола о повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней и об итогах функционального обзора секретариата и их значении для будущих бюджетов Картахенского протокола. В этой связи Стороны поручили Исполнительному секретарю в пункте 23 решения BS-VII/7 представить информацию об экономии средств в результате интеграции всей работы секретариата.

43. В пункте 15 решения XII/32 Конференция Сторон Конвенции, постановляя распределять расходы на услуги секретариата, общие для Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола, в соотношении 85:15 в двухлетний период 2015-2016 годов и отмечая пропорциональное распределение расходов между Конвенцией и двумя протоколами к ней, отметила, что пропорциональное распределение расходов необходимо будет пересмотреть для целей бюджета на 2017-2018 годы после обсуждений вопроса о реализации результатов функционального обзора секретариата.

44. Кроме того, Вспомогательный орган по осуществлению в своей рекомендации 1/13 поручил Исполнительному секретарю подготовить для изучения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании и на одновременных совещаниях Сторон Картахенского и Нагойского протоколов предложение по обзору способа распределения расходов основного бюджета секретариата между Конвенцией, Картахенским протоколом и Нагойским протоколом в целях разработки затратных сценариев с учетом функционального обзора секретариата, а также возросшей интеграции работы и соотношения числа Сторон соответствующих договоров и их соответствующих взносов.

45. В отношении бюджета добровольных средств для мероприятий Вспомогательный орган по осуществлению также призвал Стороны, располагающие соответствующими возможностями, на добровольной основе подготовиться к тому, чтобы на основе информации, которая будет заранее представлена секретариатом, брать на себя в ходе 13-го совещания Конференции Сторон, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, обязательства по оказанию финансовой поддержки реализации добровольных мероприятий, предусмотренных в проектах решений совещаний, чтобы помочь секретариату эффективнее планировать деятельность и более рационально использовать ресурсы.

46. Конференция Сторон в пункте 24 своего решения XII/32 в соответствии с просьбой совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, изложенной в его решении BS-VII/7, и с решением Конференции Сторон проводить очередные совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии одновременно с совещаниями Сторон протоколов к ней постановила объединить специальные добровольные целевые фонды, которые используются для содействия участию Сторон в работе Конвенции и протоколов. Кроме того, Вспомогательный орган по осуществлению в своей рекомендации 1/13 поручил Исполнительному секретарю разработать предложение по обзору и обновлению руководящих указаний по распределению фондов для участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимся государствами, а также стран с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней в целях стимулирования их всемерного и эффективного участия в работе совещаний Конференции Сторон, одновременных совещаний Сторон Картахенского и Нагойского протоколов и совещаний вспомогательных органов.

47. Учитывая вышесказанное, Сторонам Протокола будут представлены в ходе рассмотрения настоящего пункта повестки дня:

a) записка Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и бюджетных вопросах (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/7);

b) записки Исполнительного секретаря о предлагаемом бюджете для программы работы Конвенции и протоколов на двухлетний период 2017-2018 годов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/16 и Add.1);

c) окончательный доклад о функциональном обзоре секретариата (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/7/Add.2).

48. Ожидается, что Конференция Сторон Конвенции на своем 13-м совещании, Стороны Картахенского протокола на своем восьмом совещании и Стороны Нагойского протокола на своем втором совещании учредят контактную группу по бюджету для программы работы Конвенции и протоколов к ней на двухлетний период 2017-2018 годов с целью рассмотрения настоящего пункта повестки дня.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ

49. В своем решении BS-VII/12 совещание Сторон Картахенского протокола приветствовало результаты тестирования Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов (далее именуемое "Руководство") и пакет, обеспечивающий согласование Руководства с Учебным пособием по оценке риска в отношении живых измененных организмов, и предложило Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям протестировать или использовать (сообразно обстоятельствам) Руководство и пакет в фактических случаях оценки рисков или в качестве одного из инструментов для мероприятий по созданию потенциала в области оценки рисков.

50. В этом же решении Стороны Картахенского протокола также постановили, кроме всего прочего:

a) учредить механизм, кратко изложенный в приложении к решению, для пересмотра и совершенствования Руководства на основе отзывов, полученных при тестировании, с целью дальнейшего улучшения варианта Руководства к их восьмому совещанию;

b) продлить срок функционирования онлайнового форума экспертов открытого состава (онлайновый форум) и Специальной группы технических экспертов (СГТЭ) по оценке рисков и регулированию рисков с пересмотренным кругом полномочий и расширенным членским составом;

c) предложить Сторонам представить i) информацию о своих потребностях и приоритетах для разработки дальнейших руководящих указаний по конкретным темам оценки рисков в отношении живых измененных организмов и ii) существующие руководящие указания по конкретным темам оценки рисков в отношении живых измененных организмов и поручить Исполнительному секретарю обобщить представленные мнения для их рассмотрения на настоящем совещании;

d) изучить на настоящем совещании необходимость разработки дальнейших руководящих указаний по темам, приоритизированным на основе сообщенных Сторонами потребностей, для содействия выполнению оперативных целей 1.3 и 1.4 Стратегического плана и его итогов;

e) поручить Исполнительному секретарю проводить при условии наличия фондов мероприятия по созданию потенциала в области оценки рисков с использованием согласованного пакета и предложить Сторонам, другим правительствам и международным организациям оказывать финансовую и нематериальную помощь реализации данных мероприятий по созданию потенциала;

f) рекомендовать Конференции Сторон Конвенции выработать скоординированный подход с совещанием Сторон Картахенского протокола к вопросу синтетической биологии, учитывая, что положения Протокола могут также применяться к живым организмам, полученным с помощью методов синтетической биологии.

51. В целях оказания содействия обсуждениям в рамках настоящего пункта повестки дня делегатам совещания Сторон Картахенского протокола будет представлена записка Исполнительного секретаря об оценке рисков и регулировании рисков (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/8), пересмотренный вариант Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов по результатам работы онлайнового форума и Специальной группы технических экспертов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/8/Add.1), конспект руководства по оценке рисков в отношении живых измененных рыб (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/8/Add.2) и конспект руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов, разработанных с помощью методов синтетической биологии (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/8/Add.3).

52. Делегатам совещания будут также представлены в виде информационных документов доклады о работе Онлайнового форума экспертов открытого состава по оценке рисков и регулированию рисков (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/2) и о работе двух совещаний Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/3 и 12), в которых приводится резюме их деятельности в последний межсессионный период, и подробный отчет о мерах, принятых Онлайновым форумом и СГТЭ по индивидуальным предложениям, представленным на основе тестирования Руководства, с обоснованием предложений, которые не были приняты в ходе пересмотра Руководства (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/4).

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НЕПРЕДНАМЕРЕННЫЕ ТРАНСГРАНИЧНЫЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ

53. Седьмое совещание Сторон Картахенского протокола в своем решении BS-VI/10:

a) предложило Сторонам и другим правительствам представить Исполнительному секретарю i) информацию о фактических случаях непреднамеренного трансграничного перемещения и тематические исследования касательно своих существующих механизмов принятия чрезвычайных мер в случаях непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов, включая информацию о существующих быстродействующих механизмах оповещения и системах мониторинга; и ii) мнения относительно того, что представляют собой непреднамеренные трансграничные перемещения в отличие от незаконных трансграничных перемещений и каким типом информации следует обмениваться через Механизм посредничества по биобезопасности;

b) предложило Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов продолжать работу над вопросами, связанными с обнаружением и идентификацией живых измененных организмов, для выполнения оперативных целей Стратегического плана, относящихся к осуществлению статьи 17.

54. В этом же решении Стороны также поручили Исполнительному секретарю, кроме всего прочего:

a) создать в Механизме посредничества по биобезопасности систему для удобной идентификации уведомлений, касающихся непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов в контексте статьи 17, и обеспечить в соответствующих случаях перекрестные ссылки между уведомлениями и соответствующими методами обнаружения;

b) организовывать при условии наличия фондов в сотрудничестве с соответствующими организациями мероприятия по созданию потенциала, такие как сетевые и очные семинары по обучению отбору проб, обнаружению и идентификации живых измененных организмов, в целях оказания Сторонам содействия в выполнении их обязательств в рамках статьи 17 и в достижении соответствующих результатов Стратегического плана;

c) свести воедино и обобщить информацию, представленную Сторонами и другими правительствами для ее рассмотрения Комитетом по соблюдению на его 13-м совещании и на основе данной обобщенной информации представить предлагаемые пояснения того, что представляет собой непреднамеренное трансграничное перемещение в отличие от незаконного трансграничного перемещения.

55. В целях оказания содействия обсуждению настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь выпустит записку, включающую резюме итогов мероприятий, проведенных Сетью лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов, краткий обзор мероприятий по созданию потенциала, осуществленных в межсессионный период, резюме усовершенствований, проведенных в Механизме посредничества по биобезопасности в контексте статьи 17, обобщение информации и мнений, представленных Сторонами и другими правительствами по вопросам, касающимся непреднамеренного трансграничного перемещения, и пояснения, предложенные Комитетом по соблюдению касательно того, что представляет собой непреднамеренное трансграничное перемещение в отличие от незаконного трансграничного перемещения (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/9/Rev.1).

56. Делегатам совещания Сторон Картахенского протокола будут также представлены в качестве информационных документов: доклад о работе семинара Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/5); руководство по обнаружению и идентификации живых измененных организмов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/6); и доклады о работе семинаров по созданию потенциала, проведенных в межсессионный период (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/7); и предлагаемые пояснения того, что представляет собой непреднамеренное трансграничное перемещение в отличие от незаконного трансграничного перемещения (UNEP/CBD/BS/CC/13/5).

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ТРАНЗИТ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ЗАМКНУТЫХ СИСТЕМАХ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ (СТАТЬЯ 6)

57. В решении BS-VII/4 Сторонам и правительствам было предложено представить Исполнительному секретарю информацию, инструменты, практический опыт и руководства, связанные с их существующими механизмами и требованиями касательно использования живых измененных организмов в замкнутых системах, включая любые конкретные требования к типу и уровню изоляции, и Исполнительному секретарю было поручено включить раздел в Механизм посредничества по биобезопасности для представления и легкого извлечения такой информации.

58. В этом же решении Стороны Картахенского протокола постановили изучить на своем восьмом совещании, принимая во внимание информацию, представленную Сторонами и другими правительствами, выявленные пробелы и потребности (в случае наличия таковых) в целях оказания содействия осуществлению положений Протокола об использовании живых измененных организмов в замкнутых системах.

59. В программе работы на период 2012-2016 годов, приведенной в приложении к решению BS-V/16, совещание Сторон Картахенского протокола постановило продолжить изучение на восьмом совещании прав и обязанностей государств транзита в соответствии с пунктом 1 статьи 6, решением BS-V/10 и оперативной целью 1.8 Стратегического плана для Картахенского протокола и

провести обзор состояния осуществления положений Протокола или любых решений Сторон, касающихся транзита живых измененных организмов.

60. В целях оказания содействия обсуждению настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь выпустит записку, включающую анализ состояния осуществления положений Протокола и решений Сторон, касающихся транзита живых измененных организмов, а также обобщение информации об использовании в замкнутых системах, представленной Сторонами и другими правительствами в соответствии с вышеприведенным пунктом 58 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/10).

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОТОКОЛА

14.1 Мониторинг и отчетность

61. В статье 33 Протокола предусмотрено, что каждая Сторона отчитывается с периодичностью, определяемой совещанием Сторон Картахенского протокола, о мерах, принятых ею в осуществление Протокола.

62. На своем седьмом совещании Стороны Картахенского протокола изучили и согласовали форму представления третьего национального доклада. Информацию, содержащуюся в третьих национальных докладах, предполагается использовать в качестве основного источника данных для промежуточного обзора осуществления Стратегического плана для Картахенского протокола и третьей оценки и обзора Протокола, которые планируется завершить на восьмом совещании Сторон Протокола.

63. В этой связи Исполнительный секретарь выпустит записку, содержащую изложение общих тенденций и выявленных пробелов на основе третьих национальных докладов, представленных к 31 августа 2016 года (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/11), а также анализ информации по каждому вопросу, приведенной в третьих национальных докладах (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/11/Add.1). Все третьи национальные доклады или любые национальные доклады, представленные впервые, будут доступны в Механизме посредничества по биобезопасности. Сторонам будет предложено изучить представленные доклады и дать руководящие указания относительно дальнейших действий, включая указания о порядке подготовки четвертого национального доклада, представление которого приурочено к окончательному обзору осуществления Стратегического плана на 10-м совещании Сторон Картахенского протокола.

64. Совещанию Сторон Протокола будет также предложено изучить рекомендацию 1/10 Вспомогательного органа по осуществлению о национальной отчетности, в которой предлагается, чтобы Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать предложения, подлежащие последующему одобрению Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон Картахенского и Нагойского протоколов, по согласованию национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и представить результаты Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании.

14.2 Третья оценка и обзор эффективности Картахенского протокола и промежуточный обзор Стратегического плана

65. В статье 35 предусмотрено, что совещание Сторон Картахенского протокола по крайней мере каждые пять лет проводит оценку эффективности Протокола, включая оценку его процедур и приложений. В соответствии с данным требованием первая и вторая оценка и обзор были проведены соответственно на четвертом совещании Сторон Картахенского протокола в 2008 году и на шестом совещании в 2012 году.

66. В решении BS-V/16 Стороны Картахенского протокола приняли Стратегический план для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов. Стороны Картахенского

протокола постановили, что промежуточную оценку Стратегического плана следует провести через пять лет после его принятия совместно с третьей оценкой и обзором.

67. На своем шестом совещании Стороны Картахенского протокола постановили, что данные и информация, представленные для второй оценки и обзора, составят основу для определения результатов осуществления Протокола, и в частности для последующей оценки эффективности Протокола и промежуточной оценки осуществления Стратегического плана.

68. В решении BS-VII/3 Стороны постановили, что третья оценка и обзор будут объединены с промежуточной оценкой Стратегического плана на восьмом совещании Сторон Картахенского протокола. Исполнительному секретарю было также поручено собрать, обобщить и проанализировать информацию об осуществлении Протокола, используя третьи национальные доклады в качестве основного источника. Далее Стороны поручили соответствующему вспомогательному органу, которому поручена задача по проведению обзора осуществления Протокола, в данном случае это Вспомогательный орган по осуществлению, a) провести обзор информации, собранной и проанализированной Исполнительным секретарем; b) провести третью оценку и обзор эффективности Протокола с использованием ключевого набора выявленных информационных потребностей; и c) принимать в расчет мнения представителей коренных и местных общин путем обеспечения их участия в процессе обзора, в том числе вклад Контактной группы по созданию потенциала, и представить свои выводы и рекомендации на рассмотрение восьмого совещания Сторон Картахенского протокола.

69. В решении BS-VII/3 совещание Сторон Картахенского протокола поручило Комитету по соблюдению внести вклад в третью оценку и обзор Протокола и в промежуточную оценку Стратегического плана в виде оценки положения дел с осуществлением Протокола в части достижения его целей.

70. Вспомогательный орган по осуществлению соответственно изучил на своем первом совещании третью оценку и обзор эффективности Протокола и промежуточную оценку Стратегического плана на основе сравнительного анализа, подготовленного Исполнительным секретарем, вклада Контактной группы по созданию потенциала и материалов, представленных Комитетом по соблюдению. Данный сравнительный анализ был разработан путем сопоставления данных, представленных в третий отчетный цикл, с исходными данными, за которые взяты те, что были представлены во второй отчетный цикл, как было указано Сторонами Картахенского протокола в решении BS-VI/15.

71. Кроме того, на шестом совещании Сторон была изучена необходимость учреждения вспомогательного органа открытого состава по научным и техническим консультациям в рамках Протокола и с учетом опыта и практических навыков, накопленных в результате работы предыдущих специальных групп технических экспертов, было постановлено, что на данном этапе нет необходимости в учреждении такого органа и что данный вопрос будет вновь рассмотрен в связи с третьей оценкой и обзором эффективности Протокола и промежуточной оценкой Стратегического плана на восьмом совещании Сторон (см. решение BS-VI/9).

72. Совещанию Сторон Протокола будут представлены выводы и рекомендации Вспомогательного органа по осуществлению (рекомендация 1/3) для их изучения и принятия надлежащего решения (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/12). Будет выпущен сравнительный анализ данных, представленных в третий отчетный цикл на 31 декабря 2015 года, и исходных данных, использованных в работе ВОО (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/12/Add.1). Кроме того, Исполнительный секретарь выпустит информационный документ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/8), в котором приводится краткий обзор всех существенных различий, отмеченных в сравнительном анализе за период с 31 декабря 2015 года.

73. Совещанию Сторон Протокола будет также представлена записка с кратким изложением деятельности специальных групп технических экспертов, учрежденных в рамках Картахенского

протокола, и накопленного ими опыта работы, чтобы оказать содействие изучению необходимости учреждения вспомогательного органа открытого состава по научным и техническим консультациям в рамках Протокола (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/12/Add.2).

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СООБРАЖЕНИЯ

74. На своем шестом совещании Стороны Картахенского протокола в своем решении BS-VI/13 создали специальную группу технических экспертов для выработки концептуальной ясности касательно социально-экономических соображений в контексте пункта 1 статьи 26 Протокола. Специальная группа технических экспертов (СГТЭ) по вопросам социально-экономических соображений разработала проект элементов структуры для разработки концептуальной ясности касательно социально-экономических соображений и представила доклад седьмому совещанию Сторон Картахенского протокола.

75. На своем седьмом совещании Стороны Картахенского протокола в решении BS-VII/13 постановили продлить при условии наличия фондов работу СГТЭ по вопросам социально-экономических соображений и поручили ей работать на поэтапной основе над a) дальнейшей разработкой концептуальной ясности касательно социально-экономических соображений, обусловленных воздействием живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая и совершенствуя элементы структуры и любую информацию, которая может быть представлена через посредство мероприятий, приведенных в пункте 5 решения; и b) разработкой конспекта руководящих указаний в целях достижения прогресса в выполнении оперативной цели 1.7 Стратегического плана и связанных с ней итогов.

76. В решении также предлагалось представить мнения об элементах структуры и поручалось Исполнительному секретарю: a) обобщить и распространить информацию об определениях социально-экономических соображений и практическом использовании социально-экологических соображений в процессах принятия решений о живых измененных организмах; b) организовать онлайновые дискуссии; c) составить и подготовить обобщение представленных мнений и замечаний об элементах структуры; и d) заказать при условии наличия фондов исследование по теме международных соглашений, которые могут иметь отношение к социально-экономическим соображениям, и распространить доклад через Механизм посредничества по биобезопасности.

77. В этой связи Исполнительный секретарь организовал онлайновую дискуссионную группу, работавшую в период с 30 марта по 6 мая 2015 года. Ввиду отсутствия достаточного финансирования для организации очного совещания СГТЭ и в результате консультации с сопредседателями СГТЭ было постановлено организовать онлайновую дискуссию, чтобы позволить СГТЭ выполнить определенные аспекты своего мандата, сосредоточив в частности основное внимание на дальнейшей разработке концептуальной ясности. Секретариат подготовил обобщение информации об определениях социально-экономических соображений и практическом использовании социально-экономических соображений в процессе принятия решений о живых измененных организмах и выпустил документ с обобщением представленных мнений и замечаний об элементах структуры. Секретариат заказал также подготовку изучения международных соглашений, которые могут быть актуальны для тематики социально-экономических соображений. Результаты этого исследования будут распространены через Механизм посредничества.

78. Исполнительный секретарь выпустит записку с описанием межсессионных мероприятий, касающихся социально-экономических соображений, а также итогов онлайновой дискуссии по вопросам социально-экономических соображений, проведенной СГТЭ, для изучения Сторонами на их восьмом совещании (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/13).

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НАГОЙСКО-КУАЛА-ЛУМПУРСКИЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИИ

79. В соответствии с программой работы совещания Сторон Картахенского протокола на период 2012–2016 годов, приведенной в приложении II к решению BS-V/16, на восьмом совещании Сторон Протокола предполагается провести обзор потребностей Сторон в руководящих указаниях или в содействии их деятельности по внедрению и применению Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении и/или национальных правил и процедур в области ответственности и возмещения, связанных с живыми измененными организмами. Данный вопрос будет рассматриваться в контексте решения BS-VI/11 и решения BS-VII/11, в которых, кроме всего прочего, предусматривается разработка дополнительных мер по созданию потенциала, повышение осведомленности и разработка руководящих указаний.

80. Исполнительный секретарь выпустит обновленную информацию о положении дел с Дополнительным протоколом и о соответствующих проведенных мероприятиях (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/14), включая перспективы реализации потенциальных мер по созданию потенциала в соответствии с разделом C решения BS-V/11 и с решением BS-VII/11.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОСВЕДОМЛЕНИЕ, ПРОСВЕЩЕНИЕ И УЧАСТИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

81. В пункте 4 решения BS-V/13 Стороны Картахенского протокола приняли программу работы по информированию, просвещению и участию общественности в отношении безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов в целях оказания содействия осуществлению статьи 23 Картахенского протокола и постановили провести обзор программы работы на восьмом совещании Сторон с учетом опыта, накопленного Сторонами.

82. В рамках настоящего пункта повестки дня Стороны Картахенского протокола изучат положение дел с осуществлением программы работы и сообразно обстоятельствам примут решение о будущих потребностях в ее рамках и/или необходимом пересмотре ее элементов и о мерах для более эффективного ее осуществления и повышения ее действенности в оказании поддержки Сторонам.

83. В целях оказания содействия обсуждениям делегатам совещания будет представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая отчетный доклад о положении дел с осуществлением программы работы и обобщение мнений и предложений о возможном пересмотре или переработке ее элементов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в ходе специализированного опроса (UNEP/CBD/COP-MOP/8/15). В записку будут также включены элементы рекомендации 1/3 Вспомогательного органа по осуществлению об осведомлении, просвещении и участии общественности, которая была представлена в контексте третьей оценки эффективности Картахенского протокола и промежуточной оценки Стратегического плана.

84. Делегатам совещания Сторон Картахенского протокола будут также представлены в виде информационных документов: доклады о работе двух объединенных круглых столов Орхусской конвенции/Конвенции о биологическом разнообразии по теме осведомления общественности, доступа к информации и участия общественности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/9); резюме и рекомендации, разработанные в результате онлайновых дискуссий, касательно просвещения общественности и ее доступа к информации о ЖИО (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/10); и доклады о работе семинаров по созданию потенциала для осведомления, просвещения и участия общественности в областях, связанных с ЖИО (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/11).

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

85. В рамках данного пункта повестки дня Стороны Картахенского протокола, возможно, пожелают рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилами процедуры.

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

86. Делегаты рассмотрят и примут доклад о работе совещания на основе проекта доклада, который будет представлен Докладчиком. В соответствии с установившейся практикой Сторонам будет предложено уполномочить Докладчика на окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя и при содействии со стороны секретариата.

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

87. Ожидается, что восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет закрыто к 18:00 в субботу, 17 декабря 2016 года.

Приложение I

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СПИСОК ДОКУМЕНТОВ К ВОСЬМОМУ СОВЕЩАНИЮ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

A. Рабочие документы

Условное обозначение	*Наименование документа*	*Пункт(ы) повестки дня*
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/1	Предварительная повестка дня	2
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/1/Add.1/Rev.2	Пересмотренная аннотированная предварительная повестка дня	2
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/1/Add.2	Предлагаемая организация работы	2
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/2	Доклад Комитета по соблюдению	4
UNEP/CBD/COP/13/6	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению	5
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/3	Отчетный доклад о положении дел с реализацией структуры и Плана действий и обобщение мнений и предложений об их пересмотре/улучшении	6.1
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/3/Add.1	Доклад о состоянии и функционировании реестра экспертов по биобезопасности	6.2
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/4	Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности	7
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/5	Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами	8
UNEP/CBD/COP/13/12/Add.1	Доклад Совета Глобального экологического фонда	8
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/6	Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами	9
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/7	Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола	10
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/7/Add.1	*Не выпущен*	10
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/7/Add.2	Окончательный доклад о функциональном обзоре секретариата и рекомендации,	10

Условное обозначение	*Наименование документа*	*Пункт(ы) повестки дня*
	представленные Вспомогательным органом по осуществлению	
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/8	Оценка рисков и регулирование рисков	11
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/8/Add.1	Пересмотренное Руководство по оценке рисков в отношении живых измененных организмов	11
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/8/Add.2	Конспект руководства по оценке рисков в отношении живых измененных рыб	11
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/8/Add.3	Конспект руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов, разработанных с помощью методов синтетической биологии	11
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/9/Rev.1	Непреднамеренные трансграничные перемещения, чрезвычайные меры и обнаружение и идентификация живых измененных организмов	12
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/10	Транзит живых измененных организмов и их использование в замкнутых системах	13
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/11	Мониторинг и отчетность	14.1
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/11/Add.1	Анализ информации, приведенной в третьих национальных докладах	14.1
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/12	Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола и промежуточный обзор Стратегического плана	14.2
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/12/Add.1	Сравнительный анализ данных, представленных в третий отчетный цикл, и исходных данных о состоянии осуществления	14.2
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/12/Add.2	Вспомогательные органы в рамках Картахенского протокола по биобезопасности: обновленная информация об обзоре деятельности специальных групп технических экспертов, учрежденных в рамках Картахенского протокола по биобезопасности, и накопленного ими опыта работы	14.2

Условное обозначение	*Наименование документа*	*Пункт(ы) повестки дня*
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/13	Социально-экономические соображения	15
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/14	Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб	16
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/15	Осведомление, просвещение и участие общественности	17
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/16	Предлагаемый бюджет для программы работы Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на двухлетний период 2017-2018 годов	10
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/16/Add.1	Программные и подпрограммные мероприятия и необходимые ресурсы	10

B. Информационные документы

Условное обозначение	*Наименование документа*	*Пункт(ы) повестки дня*
UNEP/CBD/BS/CC/13/5	Предлагаемые пояснения того, что представляет собой непреднамеренное трансграничное перемещение в отличие от незаконного трансграничного перемещения	12
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/1	Резюме итогов работы 10-го совещания Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности	7
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/2	Доклад о работе Онлайнового форума по оценке рисков и регулированию рисков	11
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/3	Доклад о работе Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков (2016 г.)	11
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/4	Подробный отчет о мерах, принятых по индивидуальным предложениям,	11

Условное обозначение	*Наименование документа*	*Пункт(ы) повестки дня*
	представленным на основе тестирования Руководства	
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/5	Доклад о работе семинара Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов	12
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/6	Руководство по обнаружению и идентификации живых измененных организмов	12
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/7	Доклады о работе семинаров по созданию потенциала для обнаружения и идентификации живых измененных организмов	12
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/8	Обновленная информация о сравнительном анализе данных, представленных в третий отчетный цикл, и исходных данных о состоянии осуществления	14.2
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/9	Доклады о работе двух объединенных круглых столов Орхусской конвенции/Конвенции о биологическом разнообразии по теме осведомления общественности, доступа к информации и участия общественности в областях, связанных с живыми измененными организмами и генетически модифицированными организмами	17
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/10	Резюме и рекомендации, разработанные в результате онлайновых дискуссий, касательно просвещения общественности и ее доступа к информации о ЖИО	17
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/11	Доклады о работе семинаров по созданию потенциала для осведомления, просвещения и участия общественности в областях, связанных с ЖИО	17
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/12	Доклад о работе Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков (2016 г.)	11

Условное обозначение	*Наименование документа*	*Пункт(ы) повестки дня*
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/INF/13	Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности	10

_____